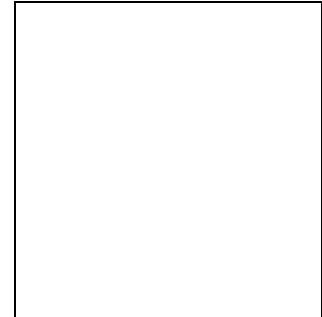




República de Angola

MISSÃO DIPLOMÁTICA EM VIENA, ÁUSTRIA

PEDIDO DE VISTO
VISUMSANTRAG
APPLICATION FOR VISA

TRÂNSITO *Durchreise-/Flugtransitvisum*

Transit

CURTA DURAÇÃO *Kurzfristiges Visum*

Short-term Visa

TURISMO *Tourismus*

Tourism

ORDINÁRIO *Reisevisum*

Ordinary visa

Nome: _____

Name

Full name

Estado Civil: _____

Familienstand

Marital Status

Sexo: masculino feminino *Geschlecht männlich weiblich*

Sex male female

Data de Nascimento: ____/____/____

Geburtsdatum

Date of birth

Local de Nascimento _____

Geburtsort

Place of Birth

País de Nascimento: _____

Geburtsland

Country of birth

Nacionalidade de origem: _____

ursprüngliche Staatsbürgerschaft

Nationality at birth

Nacionalidade actual: _____ PassaporteNº: _____

Staatsbürgerschaft:

Nationality at present

Reisepass-Nr.

Passport number

Emitido em: _____

Ausgestellt in

Issued in

aos: ____/____/____

Ausstellungsdatum

Date of Issue

Válido até: ____/____/____

Gültig bis

Date of expiry

Profissão: _____

Beruf

Occupation

Cargo que ocupa: _____

Position

Position

Nome e morada do local de trabalho : _____

Name und Adresse des Arbeitsplatzes

Name and address of place of work _____

Morada do requerente: _____

Wohnadresse/Address

Telefax: _____ E-mail: _____ N.º Telef: _____
Fax-Nummer *E-mail Adresse* *Telefonnummer*
 Fax-Number E-mail Telephone

Nome completo do Pai: _____ Nacionalidade do Pai: _____
Vor- u. Nachname des Vaters *Staatsangehörigkeit des Vaters*
 Father's Full Name Father's Nationality

Nome completo da Mãe _____ Nacionalidade da Mãe: _____
Vor- u. Nachname der Mutter *Staatsangehörigkeit der Mutter*
 Mother's Full Name Mother's Nationality

Local de hospedagem: _____
Aufenthaltsort in Angola
 Place to stay in Angola

Cidade: _____ Rua _____ Casa n.º _____
Stadt (Ort) *Straße* *Nummer*
 City Street Number

Nome da pessoa ou organização que se responsabilizará pela sua estadia:
Name der Person oder Organisation, die für Ihren Aufenthalt in Angola zuständig ist:
 Name of person or organization responsible for your stay in Angola

Província: _____ Município: _____ Bairro: _____
Bundesland *Ort* *Stadtteil*
 County City District

Rua _____ Casa n.º _____
Straße *Hausnummer*
 Street Number

Data da última entrada em Angola: ____ / ____ / ____
Datum des letzten Aufenthaltes in Angola / Date of last stay in Angola

Posto de fronteira utilizado: _____
Grenzenposten bei der Einreise / Border post of entry

Filhos menores averbados no passaporte e que beneficiarão do visto:

Im Pass eingetragene Kinder die das Visum nützen
 Children listed in your passport who benefit from the visa

1. Nome/Name/Name: _____ nascido aos/geb./born ____ / ____ / ____
 Grau de Parentesco/Verwandschaftsgrad/Degree of kinship: _____
2. Nome/Name/Name: _____ nascido aos/geb./born ____ / ____ / ____
 Grau de Parentesco/Verwandschaftsgrad/Degree of kinship: _____
3. Nome/Name/Name: _____ nascido aos/geb./born ____ / ____ / ____
 Grau de Parentesco/Verwandschaftsgrad/Degree of kinship: _____

Nome da pessoa ou organismo solicitante do visto:
Antragsstellende Person oder Organisation / Person or organization requesting the visa

A SER PREENCHIDO PELO SOLICITANTE DE VISTO DE TRÂNSITO*Nur von Antragsstellern auf ein Durchreise-/Flugtransitvisum auszufüllen***To be completed by applicants for transit visa**

País de destino: _____
Reiseziel/Country of destination

Data de chegada a Angola: ____/____/_____
Ankunftsdatum in Angola/ Date of arrival in Angola

Data provável da saída de Angola: ____/____/_____
Datum der Abreise aus Angola/ Date of departure from Angola

Companhia transportadora a utilizar para sair de Angola: _____
Beförderungsunternehmen für die Ausreise
 Transportation company for departure from Angola

Possui visto para o país de destino? <i>Haben Sie ein Visum für das Zielland?</i> Do you have a valid visa for the country of destination?	Visto de entrada <input type="checkbox"/> <i>Visum</i> Visa	Autorização de residência <input type="checkbox"/> <i>Niederlassungsbewilligung</i> Residence permit
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Número: _____ <i>Nummer</i> Number	Validade: ____/____/_____ <i>Gültigkeit</i> Valid until:
------------------------------------------	----------------------------------------------------------------

A SER PREENCHIDO PELO SOLICITANTE DE VISTO DE TURISMO*Nur von Antragsstellern auf ein Touristenvisum auszufüllen***To be completed by applicants for tourist visa**

Name da pessoa ou organismo a contactar em Angola:
Name der Kontaktperson oder Organisation in Angola/Name of contact person or organisation in Angola

Carácter da visita: <i>Grund für den Besuch</i> Reason for visit	Recreativo <input type="checkbox"/> <i>Erholung</i> Leisure	Desportivo <input type="checkbox"/> <i>Sport</i> Sport	Cultural <input type="checkbox"/> <i>Kultur</i> Culture
------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------

Actividade a realizar: _____
Aktivitäten/Activities to be undertaken

Data do início: ____/____/_____ <i>Anfangsdatum/ Starting date</i>	Data do término: ____/____/_____ <i>Enddatum/Completion date</i>
-----------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------

Data de entrada em Angola: ____/____/_____ <i>Einreisedatum in Angola</i> Date of arrival in Angola	Posto de fronteira a utilizar: _____ <i>Grenzposten bei der Einreise</i> Border post of entry
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------

Informações complementares/*Zusatzinformationen*/Additional information:

- | | | | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| - Já realizou viagens para Angola?
<i>Waren Sie schon in Angola?</i>
Have you ever travelled to Angola | SIM
<i>Ja</i>
Yes | <input type="checkbox"/> | NÃO
<i>Nein</i>
No | <input type="checkbox"/> |
| - Já obteve Cartão de Residência?
<i>Hatten Sie schon einmal eine Niederlassungsbewilligung für Angola?</i>
Have you ever had a Residence Permit for Angola? | SIM
<i>Ja</i>
Yes | <input type="checkbox"/> | NÃO
<i>Nein</i>
No | <input type="checkbox"/> |
| - Já obteve visto de trabalho?
<i>Hatten Sie schon einmal ein Arbeitsvisum?</i>
Have you already obtained a work visa? | SIM
<i>Ja</i>
Yes | <input type="checkbox"/> | NÃO
<i>Nein</i>
No | <input type="checkbox"/> |
| - Já lhe foi recusada a entrada em Angola?
<i>Wurde Ihnen schon einmal die Einreise in Angola verweigert?</i>
Have you ever been denied entry to Angola? | SIM
<i>Ja</i>
Yes | <input type="checkbox"/> | NÃO
<i>Nein</i>
No | <input type="checkbox"/> |
| - Já foi expulso de Angola?
<i>Wurden Sie schon aus Angola verwiesen?</i>
Have you ever been expelled from Angola? | SIM
<i>Ja</i>
Yes | <input type="checkbox"/> | NÃO
<i>Nein</i>
No | <input type="checkbox"/> |

Data ____/____/_____
Datum
Date

ASSINATURA DO REQUERENTE
Unterschrift des Antragstellers
Signature of the Applicant

A PREENCHER PELA MDC

Von der angolanischen diplomatischen/konsularischen Mission auszufüllen.
To be completed by the Angolan diplomatic/consular mission.

Parecer do Responsável da Missão Diplomática ou Consular:

Data: ____/____/_____

O Responsável

ASSINATURA LEGÍVEL

<p>- O VISTO DE TURISMO deve ser utilizado no prazo de sessenta dias subsequentes à data da sua concessão, é válido para uma ou duas entradas e permite a permanência no país por um período de até trinta dias, sendo prorrogável uma única vez, por igual período.</p> <p>- O Governo pode estabelecer e actualizar, unilateralmente ou por acordo, uma lista de países cujos cidadãos são isentos de vistos de entrada para estadias inferiores a noventa dias.</p> <p>- O visto de turismo não permite ao seu titular a fixação de residência em território nacional nem o exercício de qualquer actividade profissional remunerada.</p> <p>Nº 2, 3 e 4, artigo 44 da Lei 2/07 de 31 de Agosto</p>	<p>- Die Einreise muss binnen 60 Tage nach der Ausstellung des TOURISTENVISUMS erfolgen. Das Touristenvisum genehmigt dem Inhaber bis zu zwei Einreisen und einen Aufenthalt von dreißig Tagen, mit der Möglichkeit der Verlängerung für weitere 30 Tage.</p> <p>- Die Regierung behält sich das Recht vor, die Liste der Länder, deren Staatsbürger visumfrei nach Angola einreisen dürfen - wenn der Aufenthalt nicht länger als 90 Tage dauert - eigenmächtig oder nach bilateralen Verträge zu ändern und zu aktualisieren.</p> <p>- Das Touristenvisum berechtigt weder zur Ausübung einer bezahlten Erwerbstätigkeit noch zum Daueraufenthalt in Angola.</p>	<p>- The TOURIST VISA must be used within sixty days upon its issuance. It permits a single or double-entry and a stay of 30 days, which the possibility of one extension for additional 30 days.</p> <p>- The Government is entitled to establish and update, on his own or by bilateral agreement, a list of countries whose citizens are exempt of visa requirements for a stay not longer than 90 days.</p> <p>- The Tourist visa does not give its holder the right to work nor to establish permanent residence in Angola.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>- O VISTO DE TRÂNSITO deve ser utilizado no prazo de sessenta dias subsequentes à data da sua concessão, permite a permanência até cinco dias, é válido por uma ou duas entradas e não é prorrogável.</p> <p>- O visto de trânsito pode ser excepcionalmente concedido no posto de fronteira ao cidadão estrangeiro que, em viagem contínua, a interrompa para as escalas obrigatórias do meio de transporte utilizado.</p> <p>Nº 2 e 3, artigo 43 da Lei 2/07 de 31 de Agosto</p>	<p>- Die Einreise muss binnen 60 Tage nach der Ausstellung des DURCHREISE-/TRANSITVISUMS erfolgen. Das Durchreise-/Transitvisum genehmigt dem Inhaber bis zu zwei Einreisen und einen Aufenthalt von fünf Tagen, und kann nicht verlängert werden.</p> <p>- Das Durchreise-/Transitvisum darf ausnahmsweise von den Grenzposten, an jenen Reisenden ausgestellt werden, der seine Reise wegen obligatorischen Zwischenlandungen der Beförderungsgesellschaft unterbrechen muss.</p>	<p>- The TRANSIT VISA must be used within sixty days upon its issuance. It permits a single or double-entry and a stay of five days, no extension possible.</p> <p>- The Transit Visa can be exceptionally issued by the border posts for the traveller, in the case of compulsory stop over by the transporting carrier,</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>- O VISTO DE CURTA DURAÇÃO deve ser utilizado no prazo de setenta e duas horas, permite ao cidadão estrangeiro a permanência em território nacional até cinco dias, e é prorrogável por igual período de tempo.</p> <p>- A concessão do visto de curta duração não carece de autorização prévia do Serviço de Migração e Estrangeiros, bastando a comunicação da sua concessão.</p> <p>- O visto de curta duração não permite ao seu titular a fixação de residência em território nacional nem o exercício de qualquer actividade profissional remunerada.</p> <p>Nº 2, 3 e 4, artigo 45 da Lei 2/07 de 31 de Agosto</p>	<p>- Die Einreise muss binnen 72 Stunden nach der Ausstellung des KURZFRISTIGEN VISUMS erfolgen. Das Visum für den kurzen Aufenthalt genehmigt dem Inhaber bis zu zwei Einreisen und einen Aufenthalt von sieben Tagen, und kann für weitere sieben Tage verlängert werden.</p> <p>- Das kurzfristige Visum benötigt keine Ausstellungs-genehmigung der angolischen Einwanderungsbehörde; es ist lediglich notwendig, die Behörden über die Ausstellung zu informieren.</p> <p>- Das kurzfristige Visum berechtigt weder zur Ausübung einer bezahlten Erwerbstätigkeit noch zum Daueraufenthalt in Angola.</p>	<p>- The SHORT-TERM VISA must be used within sixty days upon its issuance. It permits a single or double-entry and a stay of seven days and it can be extended for additional 7 days.</p> <p>- The authorization of the Angolan Immigration Authority is not needed for the issuance of a Short-Term Visa; it is only required to inform the immigration authority of the issuance of the visa.</p> <p>- The Tourist visa does not give its holder the right to work nor to establish permanent residence in Angola.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>- O VISTO ORDINÁRIO deve ser utilizado no prazo de sessenta dias subsequentes à data da sua concessão e permite ao seu titular a permanência até trinta dias, e pode ser prorrogado duas vezes, por igual período de tempo.</p> <p>- O visto ordinário não permite ao seu titular a fixação de residência em território nacional nem o exercício de actividade remunerada.</p> <p>Nº 2 e 3, artigo 46 da Lei 2/07 de 31 de Agosto</p>	<p>- Die Einreise muss binnen sechzig Tagen nach der Ausstellung des REISEVISUMS erfolgen. Das Reisevisum berechtigt ihren Inhaber zu einem Aufenthalt von dreißig Tagen, und ist zweimal verlängerbar.</p> <p>- Das Reisevisum berechtigt weder zur Ausübung einer bezahlten Erwerbstätigkeit noch zum Daueraufenthalt in Angola.</p>	<p>- The ORDINARY VISA must be used within sixty days upon its issuance. It permits a stay of thirty days and may be extended twice.</p> <p>- The Ordinary Visa does not give its holder the right to work nor to establish permanent residence in Angola.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------